



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0486

Giovedì 23.06.2022

## Comunicato della Santa Sede

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua ebraica

### Testo in lingua italiana

Per volere del Santo Padre Francesco, da giugno 2022 l'Archivio Storico della Segreteria di Stato - Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali (ASRS) rende accessibile a tutti la riproduzione virtuale di un'intera serie archivistica sul proprio sito internet ([https://www.vatican.va/roman\\_curia/secretariat\\_state/sezione-rapporti-stati/archivio-storico/serie-ebrei/serie-ebrei\\_it.html](https://www.vatican.va/roman_curia/secretariat_state/sezione-rapporti-stati/archivio-storico/serie-ebrei/serie-ebrei_it.html)).

Si tratta della serie documentaria, afferente al pontificato di Pio XII (aperto alla consultazione dal 2 marzo 2020), denominata "Ebrei", perché era destinata a conservare le istanze di aiuto rivolte al Papa da ebrei di tutta Europa, dopo l'inizio delle persecuzioni nazi-fasciste.

La serie archivistica è costituita in totale da 170 volumi, equivalenti in digitale a quasi 40.000 file. In un primo momento sarà disponibile il 70% del materiale complessivo, che sarà in seguito integrato con gli ultimi volumi in corso di lavorazione.

[00998-IT.01] [Testo originale: Italiano]

### Traduzione in lingua inglese

At the request of the Holy Father Francis, as of June 2022 the Historical Archive of the Secretariat of State – Section for Relations with States and International Organizations (ASRS) is allowing universal access to the

virtual reproduction of an entire archival series on its website

([https://www.vatican.va/roman\\_curia/secretariat\\_state/sezione-rapporti-stati/archivio-storico/serie-ebrei/serie-ebrei\\_it.html](https://www.vatican.va/roman_curia/secretariat_state/sezione-rapporti-stati/archivio-storico/serie-ebrei/serie-ebrei_it.html)).

The documentary series, pertaining to Pius XII's pontificate (open to researchers since 2 March 2020), is titled "Ebrei" [Jews/Jewish people] because its aim is to preserve the petitions for help from Jewish people all over Europe, received by the Pope during the Nazi-Fascist persecutions.

The archival series consists of a total of 170 volumes, equivalent to nearly 40,000 digital files. An initial 70% of the complete material will be made available initially, before being integrated with the final volumes that are currently being worked on.

[00998-EN.01] [Original text: Italian]

### Traduzione in lingua ebraica

שודקה סכה לש העדוה

תונידמ מע מיסחיל רודמה - הנידמה תוריכזמ לש ירוטסיהה ןויכראה, 2022 ינוימ לחה, סוקסיצנרפ שודקה באה לש ונוצר יפ לע רודמה לש טנרטניאה רתאב, אלמ ינויכרא פסוא ילאוטרייון פואב שיגנמ, מיימואל-יב מינוגראו

([https://www.vatican.va/roman\\_curia/secretariat\\_state/sezione-rapporti-stati/archivi-storico/serie-ebrei/serie-ebrei\\_it.html](https://www.vatican.va/roman_curia/secretariat_state/sezione-rapporti-stati/archivi-storico/serie-ebrei/serie-ebrei_it.html)).

תא דגאמש ןוויכמ, "מידוהי" הנוכמה, (2020 פרמב 2-מ ןויעל ןימזה) 12-ה סויפ רויפיפאל סחייתמה, ידועיתה פסואב רבודמ תויטסישפ-תויצאנה תופידרה לש ותליחת רחאל, הפוריא יבחר לכמ מידוהי ידי לע רויפיפאל ונפוהש הרזעל תושקבה

ויהי רמוחה ללכמ 70%, הליחתב. מיצבק 40,000 טעמכל תילטיגיד ררע הווש, לכה רסב מיכרכ 170-מ בכרומ ינויכראה פסואה הדובעב ייידע מיאצמנה מינורחאה מיכרכה ובלושי רשמהבו, מינימז

[00998-AA.01] [Testo originale: Italiano]

[B0486-XX.02]